



## FAKAMATALAGA MŌ MATUA

# Fakamālōlo faka-vaitaimi, Hē Kaufakatahia ma hē toe taliāgia o he tamaiti ākoga mai he itū mālō ma he ākoga a te mālo

Kua fakailoa aloakia atu e te ākoga ko tau tamaiti kua fakāmlolo mō he vaitaimi pe fakamālōlo-faka-vaitaimi. Ko te laupepa tenei e kavatu ai ni fakamatalaga mō koe. E mafai foki koe ke kikila agai ki te kātoaga o te tulāfono ma nā takiala fakaagai ki te kavekehea mai i te ākoga mō he vaitaimi, fakamālōlo faka-vaitaimi, e hē kaufakatahi, ma hē toe taliāgia, hona avanoa mai te puleākoga.

Kafai tau tamaiti kua feagai mani vāega ke akoakogia ai ia mai te ākoga, e mata i ēi ni o lagona hēmautū pe ita ki te ākoga pe ko tau tamaiti. E tatau koe ke hapoti ki tau tamaiti e tuha pea pe ko heā, pe fotou koe kite ākoga ke fakahala tau tamaiti.

E tāua lahi ke lagonagia nā itū e lua o te tala ma gālulue ma te ākoga ma tau tamaiti ke toe fano tau tamaiti ki te ākoga.

**Fakatotoka**

**Talanoa ki tau tamaiti ki te mea kua tutupu**

**Mafaufau ma mātau mālie na uiga mahani o tau tamaiti oi talanoa ai ki te puleākoga**

### Fakamālōlo faka-vaitaimi: Nā fakafehili māhani

#### Ko hea te fakamālōlo faka-vaitaimi?

Ko te fakamālōlo faka-vaitaimi, ko he fakauigaga mō te kavekehe aloakia o he tamaiti ākoga, mai te ākoga e te puleākoga mō he leva e fuafua e te Komiti o ākoga ia lātou fono fakapitoa mō na tamaiti e fakamālōlo-faka-vaitaimi. I te fono a te Komiti o ākoga, e mafai ke ono fai ni a lātou fakaikuga agai ki te:

- » kavekehe o te fakamālōlo faka-vaitaimi ke heai ni ona fakatapulā, pe
- » kavekehe o te fakamālōlo faka-vaitaimi kae, e iei na fakatapulā e fakatino, pe
- » fakaopoopo te fakamālōlo faka-vaitaimi ma totoka na fakatapulā e fakatino, pe
- » hē kaufakatahia pe hē toe taliāgia.

#### E ono mafai ke fakamālōlo faka-vaitaimi he tamaiti ākoga ona ai na holi e ia he tulāfono ma te ākoga?

E hē mafai e te puleākoga ke teki lava kua fakamālōlo faka-vaitaimi he tamaiti ākoga ona ai na holi e ia he tulāfono a te ākoga pe ona ai e hē lelei te amio. Ko te puleākoga e tatau ke onoono ma mātau malie e ia na vāega kehekehe uma o he holigā tulafono ma kua fakamaliegia ia ko nā vāega ienei e tatau ai ke fakaiku ki te fakamālōlo faka-vaitaimi o te tamaiti ākoga.

Ko te puleākoga e tatau ke fakapāleni kae he fakaitūkau tana mātau.

#### Ko ai te ia mafaia oi fakamālōlo faka-vaitaimi he tamaiti ākoga?

Ko te tamaiti ākoga, e mafai oi oti ke fakamālōlo faka-vaitaimi e te puleākoga o te ākoga, pe he hui kua filifili aloakia e te Komiti o te ākoga ke ia taukavea na tiute o te puleākoga (**Vāega 80(1) o te Tulāfono Fakapitoa mō Ākoakoga ma Koleniga 2020**).

#### Ko nia ni māfuaga- e ono fakamālōlo faka-vaitaimi ai he tamaiti ākoga?

Ko te puleākoga e tatau ke fakamaliegia i luga o ni māfuaga a tatau ve:

- » ko nā uiga hē pūlea o he tamaiti (uiga mātuiā) ko he tūlaga e fakapopolegia pe he fakatakitakiga e fakapokepoke ki iē tahi tamaiti i te ākoga (**Vāega 80(1)(a) o te Tulāfono Fakapitoa mō Ākoakoga ma Koleniga 2020**), pe
- » ko te fakaauau pea o na uiga hē pūlea ko he tahi tulaga tenei e fakapopolegia, pe hē fakatakitakiga e fakapokepoke ki iē tahi tamaiti i te ākoga (**Vāega 80(1)(a) o te Tulāfono Fakapitoa mō Ākoakoga ma Koleniga 2020**), pe
- » ona ai ko te hē mautonu o nā uiga fakaali, e ono mafai te tamaiti ākoga, pe ko nā tahi tamaiti ākoga e hikomia fakatahi i te ākoga ke āfaina lahi lele kafai ko tau tamaiti ākoga e e hē fakamālōlo (**Vāega 80(1)(b) o te Tulāfono Fakapitoa mō Ākoakoga ma Koleniga 2020**), pe

## **E mafai ke fakahala ki te fakamālōlō-faka-vaitaimi o he tamaiti fokotahi kae, ko tētahi tamaiti e kehe tana fakahalaga mō he 'holigā tulāfono' e tahi?**

Kafai ka fakahala e te puleākoga te tamaiti ākoga, ko te puleākoga e tatau ke kikila totoka ki na fakamāoniga venā ma na tahi vāega uma lele a aofia i te holigā tulāfono a te tamaiti, ke ono fakamālōlō-faka-vaitaimi ai. Ni tamaiti ākoga tokalua e ono mafai ke foliga vēia e tai tutuha a laua fakatinoga ite piliota o te holigā tulāfono, kae kafai ka tuku ki te kātoatoaga o te mātau a te puleākoga, e talafeagai ai ke kikila tautokatahi lava ki na fakatinoga a nā tamaiti.

## **Kafai ko taku tamaiti na fakamālōlō faka-vaitaimi, ko hea la te ka hohoko mai?**

Ko te Komiti lautele a te ākoga (pe he tamā-komiti a tenei Komiti lautele) e tatau ke fono ke fakatalatalanoa ai te fakamālōlō-faka-vaitaimi i loto o he leva e hē ova ake i te fitu aho āoga. E hē mafai e tau tamaiti ke toe auai ki na ākoga vaganā kua fai te fakaikuga a te Komiti ākoga. E ono manakomia tau tamaiti ke auai ki na fehoahoaniga fakapitoa mai te ākoga i loto o te vaitau e fakamālōlō ai (**Vāega 80(3) o te Tulāfono Fakapitoa mō Ākoakoga ma Koleniga 2020**). E mafai e tau tamaiti ke auai ki na vahega pe ni vahega fakapitoa a te ākoga i loto o te piliota e fakamālōlō faka-vaitaimi ai, kafai te mātau e talohaga ki te puleākoga ma e kikila te puleākoga e talafeagai (**Vāega 80(3) o te Tulāfono Fakapitoa mō Ākoakoga ma Koleniga 2020**).

**Ākoakoga ma Koleniga 2020.** E avanoa lava te mātau ke talohaga ki te ākoga ki ni fehoahoaniga mō tau tamaiti ke mafai ai e ia ke fakafetaui na matākupu fakapatino mō ana koohi pe ko nā hukega.

E mafai e te mātau ke talohaga ki te ākoga pe ko te Matāeke o ākoga mō he kopi o na Tulāfono o te Akoākoga (Kavekehea, Fakamālōlō faka-vaitaimi, He kaufakatahi, He toe taliagia)1999. Ko nā tulāfono kua tuku aloakia atu ite tuātahi i te vāteatea a te Matāeke o Ākoākoga i te: <https://education.govt.nz/school/managing-and-supporting-students/student-behaviour-help-and-guidance/stand-downs-suspensions-exclusions-and-expulsions-guidelines/appendices/appendix-2-education-rules-1999/>

Ko na tulāfono iēnei eiei ai na fakamātalaga auiilili agai ki te Kavekehea ma te fakamālōlō faka-vaitaimi o he tamaiti ākoga.

## **Ko nia ni vāega e tatau ke ko iloa agai ki te fono a te Komiti a te ākoga?**

Ko te fono mō te fakamālōlō faka-vaitaimi e tatau ke fakatino i loto o he piliota e hē ova ake ite fitu o aho (pe i loto o he hefulu o aho-faka-te-kalena, kafai te fakamālōlō na fakatino i loto o he piliota e tuha mō te fitu o aho ākoga i te fakaikuga o te temi) (**Vāega 81(5) o te Tulāfono Fakapitoa mō Ākoakoga ma Koleniga 2020**). Ko te puleākoga e ia fakailoa aloakia atu nā mātau i he tuhi ki te taimi ma te koga e fakatinoa ai te fonotaga. E tatau ke lafo atu e te puleākoga, e 48 itula i mua mai (before) o te fakatinoa ote fono na pepa ienei:

- » Na fakamātalaga agai ki na fekuikuiakiga i loto o nā fono e uiga mō te fakamālōlō faka-vaitaimi.<sup>1</sup>
- » He kopi o te lipoti a te puleākoga ki te Komiti lauaitele a te ākoga agai ki te fakamālōlō faka-vaitaimi.

- » Na kopi o ni tahi tuhituhiga agai ki te fakamālōlō faka-vaitaimi iē e tatau ke fakailoa aloakia i tenei fonotaga.
- » Ko na vāega kehekehe o te fakamālōlō faka-vaitaimi e tatau ke māua aloakia e te Komiti (**Vāega 81(1) o te Tulāfono Fakapitoa mō Ākoakoga ma Koleniga 2020**) ma nia lava na fakaikuga o iēnei vāega kehekehe.

E mafai koe ma tau tamaiti pe koai lava e fia auai, ke kaufakatahi ki tenei fonotaga ma e mafai ho hē tino o koutou ke tautala i te taimi o te fono. Taumafai ke peleni nā tala e kē fia fakaleoa kae ko heki pa ki te taimi o te fono (**Vāega 85 o te Tulāfono Fakapitoa mō Ākoakoga ma Koleniga 2020**).

## **E vēfea ona fano au ki tēnei fonotaga?**

Ko nā fonotaga vēnei e māhani lava fai mata-ki-te-mata kae kafai koe e avanoa, e mafai ke tālohaga ki te Komiti lauaitele ke fono i luga o na laina telefoni pe ko na meli i luga ote vāteatea, ve ko te skype. Ko tau tāloahaga ke fai te fono i luga ote telefoni pe hea lava te auala kua fakatalohagagia, e tatau ke tuhi aloakia ki te Komiti i te taimi lava kua ke iloa ai ko tau tamaiti kua fakamālōlō faka-vaitaimi - imeli pe ko he text.

Te Komiti e mafai ke fakahei tau tālohaga kafai e tuai maua e lātou (fkt e maua ite aho lava e fai ai te fono) pe e iei na lave o te ākoga tau tekinolote ke mafai ai ke fono ai koutou.

## **Ko heā te tutupu i tēnei fonotaga?**

E maua i kinei te lipoti a te puleākoga. Ko kinei la e fakaavanoa atu ai e te Komiti ke foki ake ni tahi fakamātalaga kie iē mō he lātou kikilaga agai ki te lātou fakaikuga. E vēna ona mafai e tau tamaiti pe koai lava ni tino e kē kavea, ke foki ni tahi fakamātalaga ke ono fehoahoani ai ki te Komiti i te lātou tonu. Fakamōlemōle ke mātau, ko nā Komiti venei e māhani fia fakafetaui ki te tamaiti ke maua ni ana fakamātalaga agai ki tana itū.

Kafai kua māea uma lele te mātau ma te fakatalanoa o na vāega kehekehe o te faakamālōlō<sup>2</sup> ko ki latou iē e hē ni hui o te Komiti e tatau ke tulaki(ei ieia te puleākoga),<sup>3</sup> vaganā kua ieia he fakatagaga mai te Komiti ke nonofo pea. Oi fai loa te fakaikuga a te Komiti agai ki te fakamālōlō.<sup>4</sup>

Ko te fakaikuga e tatau ke fai ma te fakamāoni kātoatoa ma e gatahi, e heai he fakaitūkau pe he fakailogatino. Ko to na uiga, ko te fono e tatau ke kui i he auala:

- » ko nā itū uma e lua e fakalagonagia
- » na itū uma e totoka, ma hē ieia ni fakaataataga o ni a lātou fakaikuga
- » na itū uma e hē taumulimuli ki ni taki pe ni polihi
- » te Komiti e mātau totoka lava e lātou na vāega tāua/talafeagai
- » te Komiti e ki lātou kuia ni auala ke fakatalafeagai ai te lātou fakaikuga, ke hē fakaitūkau kae fai fuafua ki na fakamāoniga
- » na fakatātiaga o na tulāfono ke mulimuli taki kieia.

<sup>1</sup> E fakauau pea te fonotaga e tuha pe hē mafai koe ke auai.

<sup>2</sup> E ono mafai ai ke fakavanoa te fakafehiligiā o ni fakamāoniga fou e fakahula i loto o te fonotaga e te Komiti, ko te mātau e tatau ke talohaga kie iē maua he tamā mālōlōga kae ke kikila ai koe ki na fakamāoniga fou ienei.

<sup>3</sup> Ko te puleākoga ko he hui o te Komiti, kae e fakatapulā ona tiute iēnei i te taimi ka fai ai te fakaikuga a te Komiti pe he tonu vefea te ka fai.

<sup>4</sup> E tuha pe takugutu atu e te Komiti te lātou tonu-fakaiku ite taimi o te fono, kae e tuhi aloakia atu foki agai ki tenei tonu ma nā mafuāga na ono pa ai ki tēna fakaikuga.

## Ka māea te fonotaga, e mafai ke taliu taku tamaiti ki te ākoga?

Kafai e kavekehe te fakamālōlō faka-vaitaimi kae heai ni ona fakatapulā, **IOE**.

Kafai e kavekehe te fakamālōlō faka-vaitaimi kae eiei ni ona fakatapulā talafeagai, **IOE**.

Kafai te fakamālōlō-faka-vāitaimi e fakaauau mō he pilota talafeagai, **TE TAMAITI ĀOGA E TALIU KI TE ĀKOGA KAFAI KUA FAKAMALIEGIA NA VAGANĀ PE KO TE PILIOTA E FAKAUAI AI TE FAKAMĀLŌLŌ KUA UMATIA (PE KO HEA LAVA TE MUAMUA)**.

Kafai tau tamaiti e hē faka-kaufakatahia pe hē toe taliagia, **HEAI**

Ko te toe taliu o tau tamaiti ki te ākoga. E lahi na ākoga e tofū peleni mō te taliu atu ki loto o nā polokalame a te ākoga o nā tamaiti na fakahala. E mafai e te mātua ke fehoahoani i te:

- » galulue fakatahi ma te ākoga
- » malilie ki he peleni fakamua
- » hiaki pe holoholo lelei te peleni
- » ke fakaauau te galulue fakatahi venā te fetufaaki ma te āoga.

## Hē kaufakatahia ma Hē Toe Taliagia: Na fakafehili mahani

### Hea te tutupu kafai taku tamaiti kua hē kaufakatahia (kafai ko i lalo ote 16 tauhaga)?

- » Kua hē toe mafai lava e tau tamaiti ke toe taliu ki te ākoga na hē-kaufakatahia mai ai.
- » Te puleākoga e taumafai ke hokotaki ma fakatotoka e ia he tahi ākoga ke fano kie i tau tamaiti i loto o he 10 aho ākoga (**Vāega 81(7) ote Tulāfono Fakapitoa mō Ākoakoga ma Koleniga 2020**).
- » E tatau ke taku āloakia e te puleākoga ki te Matāeke o Ākoakoga kafai ko heki lehitatala lava ki he tahi ākoga i tua ake o te 10 aho ākoga kua tākua.
- » Kafai e hē mafai e te puleākoga oi hokotaki he tahi ākoga, te Matāeke o Ākoga e fehoahoani atu ke hakili he tahi ākoga ma tau tamaiti ke lehitatala ai (**Vāega 82(1-4) ote Tulāfono Fakapitoa mō Ākoakoga ma Koleniga 2020**). E tatau ke haofia e koe te mātua ko na fekuikuikiga ienei e ono mafai ke mataloa.
- » Pe e mafai foki lava te mātua ke lehitatala tau tamaiti ki he tahi ākoga. I te vaitaimi e hē toe taliagia ai tau tamaiti, ko nā Komiti o nā tahi ākoga a te mālō e ono mumuhu ke lehitatala tau tamaiti ia lātou ākoga (**Vāega 87(2) o te Tulāfono Fakapitoa mō Ākoakoga ma Koleniga 2020**). (E mafai foki e te Matāeke ke fakatonu na tahi ākoga a te mālō ke lehitatala he tamaiti koi fakafeagai ma te fakahalaga e vē ko te hē kaufakatahi.)

### Ko heā te tutupu kafai ko te fakamālōlō e fakaopoopoa?

E hē mafai e tau tamaiti ke auai ki te ākoga i te pilota e fakaopoopoa ai to na fakamālōlō, vaganā e fakatalohaga ki te puleākoga ma e ia kitea ko tau talohaga e talafeagai (**Vāega 80(3) o te Tulāfono Fakapitoa mō Ākoakoga ma Koleniga 2020**).

E tatau ke fakamaliegia e tau tamaiti nā vāega na fakatapulā ia e te Komiti (ke fehoahoani ai ki te taliu atu o tau tamaiti ki te ākoga). E kavatu āloakia e te ākoga te polokalame tau ākoakoga e patino lava mō tau tamaiti (**Vāega 84(2) ote Tulāfono Fakapitoa mō Ākoakoga ma Koleniga 2020**). Kafai ko te fakamālōlōga o tau tamaiti e fakaopoopoa mō he pilota e ova ake ite fa vaiaho, ko te tūlaga o ana taumafai e mōnita ma kikila e te puleākoga, ma, e ia lipotia ki te Komiti ia lātou fonotaga mahani. E mōmōli aloakia atu hau kopi o nā lipoti uma a te puleākoga.

Kafai na tonu i te Komiti ko tau tamaiti e tatau ke ieii ni fakatāpulā talafeagai ki tana fakamālōlōga, kae, e heki fakatinoa uma na vāega ienei, ko te puleākoga la ka talohaga ke toe fono te Komiti (**Vāega 81(3) ote Tulāfono Fakapitoa mō Ākoakoga ma Koleniga 2020**).

Ko te fono tenei ke toe ieii ai he tahi kikilaga ma te Komiti e mulimuli lava ki na taki nae fakatātia mō te fonotaga muamua.

### Heā te tutupu kafai taku tamaiti kua hē toe taliagia (kafai ko i lalo ote 16 tauhaga)?

- » E hē mafai e tau tamaiti ke toe taliu ki te ākoga na hē toe taliagia mai ai.
- » E hē fakamāloha te puleākoga ke hokotaga ki ni tahi ākoga ke lehitatala ai tau tamaiti, kae e tatau lava ke hokotaki ki te Matāeke o Ākoga, atonu koi fia fakaauau ana ākoga.
- » Kafai tau tamaiti nae hē toe taliagia mai tana ākoga, na Komiti o na tahi ākoga a te mālō e ono mumuhu ke lehitatala tau tamaiti (**Vāega 87(2) o te Tulāfono Fakapitoa mō Ākoakoga ma Koleniga 2020**). Kae, e mafai e te Matāeke ke fehoahoani ite hakiliga o he tahi ākoga mā tau tamaiti. E mafai foki e te Matāeke ke fakatonu na tahi ākoga a te mālō ke alofagia ko te lehitatala a he tamaiti koi fakafeagai ma te fakahalaga e vē ko te hē toe taliagia.
- » Pe e mafai foki lava te mātua ke lehitatala tau tamaiti ki he tahi ākoga. Ei nā ākoga lava te aiā pe talia pe heai o he tamaiti na heki toe taliagia mai he tahi ākoga.

### Ko heā te aogā o na tulāfono tukufakatahi mō nā kavekehe, fakamālōlō ma hē kaufakatahia o nā tamaiti?

Ko te mafuaga pe ko te aogā o na tulāfono tukufakatahi ko te:

- » fakamautinoa ko na cases tautokatahi e olo gatahi ma nā taki o te natural justice
- » e fakataataa ni tautali kehekehe mō na itūkāiga vāega valevale o te mātuiā
- » fakataigole te fakalavelave ki te auai o he tamaiti ki te ākoga
- » fakamāloha te taliu o te tamaiti ākoga, kafai kua talafeagai ai.

## E maua mai fea ni fehoahoaniga pe ni fautuaga kafai e manakomia?

### **Student Rights Service**

This service is run by Wellington Community Law Centre (wclc)

**PO Box** 24005, Wellington 6142  
**Tel:** 04 499 2928

**Email:** [info@wclc.org.nz](mailto:info@wclc.org.nz)  
**Web:** [www.wclc.org.nz/our-services/the-student-rights-service/](http://www.wclc.org.nz/our-services/the-student-rights-service/)

**Address:**  
Level 2, 15 Dixon St  
Wellington

Te Awa Kairangi  
Level 2, 59 Queens Drive  
Hutt Valley

### **Youth Law Aotearoa**

**Telefoni:** 0800 884 529  
**Imeli:** [nzyouthlaw@gmail.com](mailto:nzyouthlaw@gmail.com)  
**Tuātuhi i te vāteatea:** [www.youthlaw.co.nz](http://www.youthlaw.co.nz)

### **Komehina mō tamaiti**

**PO Box** 5610, Ueligitone 6145  
**Tel:** 0800 2244 53  
**Imeli:** [advice@occ.org.nz](mailto:advice@occ.org.nz)  
**Tuātuhi ote vāteatea:** [www.occ.org.nz](http://www.occ.org.nz)

### **Ofiha fakapitoa ote tulāfono mō komiuniti**

**Tuātuhi i te vāteatea:** [www.communitylaw.org.nz](http://www.communitylaw.org.nz)

### **Citizens Advice Bureau**

**Telefoni:** 0800 367 222  
**Tuātuhi i te vāteatea:** [www.cab.org.nz](http://www.cab.org.nz)

Ke venā ona mafaufau ki na uho e mahani lelei kiei tau tamaiti, ma ono mafai ke fai ma leo o tau tamaiti, he fakatakitakiga, ve ko he, faiākoga fakapitoa mō tāfaoga, faiākoga fakatakitaki pe he Faufautua fakapitoa mō Tamaiti.

**Ke mātau:** e hili atu ke hē hakili fehoahoani ki he tino e faigaluega ite ākoga, na komiti a te ākoga pe he faufautua fakapitoa a te ākoga, auā e ono hē mafai ke fai ma leo otau tamaitiiti.

### MATĀKE O ĀKOAKOGA

[www.education.govt.nz](http://www.education.govt.nz)

Tai Tokerau	<b>Telefoni:</b> 09 436 8900	<b>Imeli:</b> <a href="mailto:enquiries.whangarei@education.govt.nz">enquiries.whangarei@education.govt.nz</a>
Auckland	<b>Telefoni:</b> 09 632 9400	<b>Imeli:</b> <a href="mailto:enquiries.auckland@education.govt.nz">enquiries.auckland@education.govt.nz</a>
Waikato	<b>Telefoni:</b> 07 850 8880	<b>Imeli:</b> <a href="mailto:enquiries.hamilton@education.govt.nz">enquiries.hamilton@education.govt.nz</a>
Bay of Plenty/Waiariki	<b>Telefoni:</b> 07 349 7399	<b>Imeli:</b> <a href="mailto:enquiries.BoP-Waiariki@education.govt.nz">enquiries.BoP-Waiariki@education.govt.nz</a>
Hawke's Bay/Tairāwhiti	<b>Telefoni:</b> 06 833 6730	<b>Imeli:</b> <a href="mailto:enquiries.napier@education.govt.nz">enquiries.napier@education.govt.nz</a>
Taranaki, Whanganui, Manawatu	<b>Telefoni:</b> 06 349 6300	<b>Imeli:</b> <a href="mailto:enquiries.wanganui@education.govt.nz">enquiries.wanganui@education.govt.nz</a>
Wellington area	<b>Telefoni:</b> 04 463 8699	<b>Imeli:</b> <a href="mailto:enquiries.lowerhutt@education.govt.nz">enquiries.lowerhutt@education.govt.nz</a>
Nelson, Marlborough, West Coast area	<b>Telefoni:</b> 03 546 3470	<b>Imeli:</b> <a href="mailto:enquiries.nelson@education.govt.nz">enquiries.nelson@education.govt.nz</a>
Canterbury	<b>Telefoni:</b> 03 378 7300	<b>Imeli:</b> <a href="mailto:enquiries.christchurch@education.govt.nz">enquiries.christchurch@education.govt.nz</a>
Otago/Southland	<b>Telefoni:</b> 03 471 5200	<b>Imeli:</b> <a href="mailto:enquiries.dunedin@education.govt.nz">enquiries.dunedin@education.govt.nz</a>

## E mafai foki koe ke fakafehotaki ki te:

### **Ofiha o Aiā Tatau**

**Telefoni:** 0800 496 877  
**Imeli:** [infoline@hrc.co.nz](mailto:infoline@hrc.co.nz)  
**Meli pukupuku:** 0210 236 4253  
**Tuātuhi i te vāteatea:** [www.hrc.co.nz](http://www.hrc.co.nz)

### **Ofiha o te Loia Fakapitoa**

**PO Box** 10152, Ueligitone 6143  
**Telefoni ke fehokotaki kiei mō Niuhila kātoa**  
**Telefoni:** 0800 802 602

### **Ofiha o faitioga**

**Imeli:** [info@ombudsmen.parliament.nz](mailto:info@ombudsmen.parliament.nz)  
**Tuātuhi i te vāteatea:** [www.ombudsmen.parliament.nz](http://www.ombudsmen.parliament.nz)